

**Dodatek č. 1 ke Smlouvě o realizaci
orientačního systému pro zrakově postižené
ze dne 27.09.2007, č. S/882/012/1604/R/2007**

(dále jen „**Dodatek**“)

uzavřený mezi následujícími stranami

Městská část Praha 13

IČ: 00241687

se sídlem Sluneční náměstí 13/2580

158 00 Praha 5

zastoupená Ing. Davidem Vodrážkou, starostou

(dále jen „**Praha 13**“)

BIANCO UNO s.r.o.

IČ.: 24176648

se sídlem Haštalská 1072/6

110 00 Praha 1

zastoupená panem Andreasem Rechbergerem a
panem Bertranem Tomas Conrad - Eybesfeldem,
jednateli

(dále jen „**Bianco**“)

a

Real Estate Metronom s.r.o.

IČ: 25618679

se sídlem Bucharova 2/1281

158 00 Praha 5

zastoupená panem Andreasem Rechbergerem a
panem Bertranem Tomas Conrad - Eybesfeldem,
jednateli

(dále jen „**REM**“)

1 Změna smlouvy

1.1 Dne 27.09.2007 uzavřely Praha 13 a REM
(jako investor) Smlouvu o realizaci
orientačního systému pro zrakově postižené
č. S/882/012/1604/R/2007 (dále jen

**Amendment No. 1 to the Agreement on the
Implementation of Orientation System for
Visually Disabled Persons Dated 27
September 2007, No. S/882/012/1604/R/2007**
(the “**Amendment**”)

entered into by and between

Městská část Praha 13 (Municipal District
Prague 13)

ID: 00241687

with the seat at Sluneční náměstí 13/2580

158 00 Prague 5

represented by Ing. David Vodrážka, mayor

(hereinafter referred to as “**Prague 13**”)

BIANCO UNO s.r.o.

ID-No.: 24176648

with the seat at Haštalská 1072/6

110 00 Praha 1

represented by Mr. Andreas Rechberger and Mr.
Bertran Tomas Conrad - Eybesfeld, executives

(hereinafter referred to as „**Bianco**“)

and

Real Estate Metronom s.r.o.

ID-No.: 25618679

with the seat at Bucharova 2/1281

158 00 Praha 5

represented by Mr. Andreas Rechberger and Mr.
Bertran Tomas Conrad - Eybesfeld, executives

(hereinafter referred to as “**REM**”)

1 Change of Agreement

1.1 On 27 September 2007 Prague 13 and REM
(as investor) have concluded an Agreement
on the Implementation of Orientation System
for Visually Disabled Persons No.

„**Smlouva**“). Smlouva byla uzavřena v souvislosti s úmyslem REM vybudovat na pozemcích 2947, 2948 a 2949 v katastrálním území Stodůlky (dále jen „**Pozemky**“) obytnou budovu.

1.2 REM a Bianco mají v úmyslu uzavřít smlouvu, na jejímž základě REM převede Pozemky na Bianco (dále jen „**Převodní Smlouva**“); Převodní Smlouvou zároveň REM hodlá postoupit Bianco práva ze Smlouvy a Bianco hodlá převzít v souladu s § 531 odst. 1 ObčZ povinnosti ze Smlouvy, přičemž převzetí povinností je ze zákona podmíněno souhlasem Prahy 13.

1.3 Praha 13 tímto uděluje souhlas s převzetím povinností popsaným v čl. 1.2 tohoto dodatku. Trvání tohoto souhlasu je podmíněno doručením podepsané Převodní smlouvy Praze 13 ve lhůtě dle čl. 2.2 níže.

1.4 Změna v osobě povinného ze Smlouvy dle čl. 1.2 výše je vůči Praze 13 účinná v okamžiku doručení podepsané Převodní smlouvy. V tomto okamžiku doručení podepsané Převodní Smlouvy Praze 13 Bianco v plném rozsahu nahradí REM jakožto smluvní stranu – Investora dle Smlouvy.

2 Ostatní ustanovení

2.1 Tento Dodatek se stává účinným okamžikem podpisu všemi stranami.

2.2 Nebude-li Převodní Smlouva doručena Praze 13 ve smyslu čl. 1.4 do 6 měsíců od podpisu tohoto Dodatku, tento Dodatek zanikne.

2.3 Tento Dodatek je vyhotoven ve 4 česko-anglických vyhotoveních. Bianco a REM

S/882/012/1604/R/2007 (the “**Agreement**”). The Agreement was concluded in connection with the plan of REM to built up on the lands No. 2947, 2948 and 2949 in the Cadastral Territory Stodůlky (the “**Plots**”) an apartment building.

1.2 REM and Bianco intend to enter into an agreement based on which REM will transfer the Plots to Bianco (the “**Transfer Agreement**”); within the Transfer Agreement REM intends to assign to Bianco rights resulting from the Agreement and Bianco intends to assume in conformity with section 531 subsection 1 of the Civil Code obligations resulting from the Agreement, whereas condition precedent to this assumption is according to laws the approval of Prague 13.

1.3 Prague 13 hereby approves the assumption of obligations as described in clause 1.2 hereof. Duration of this approval is subject to delivery of signed Transfer Agreement to Prague 13 in time according to clause 2.2 below.

1.4 Change of the obliged party under the Agreement according to clause 1.2 above shall become effective towards Prague 13 at the moment of delivery of executed Transfer Agreement. As of this delivery of the executed Transfer Agreement to Prague 13 Bianco will in full extent replace REM as the contractual party – the Investor according to the Agreement.

2 Miscellaneous

2.1 This Amendment shall become effective as of its signing by all parties.

2.2 Should the Transfer Agreement not be delivered to Prague 13 as stated in clause 1.4 within 6 months following signing this Amendment, this Amendment will cease to exist.

2.3 This Amendment is executed in 4 Czech-English counterparts. Bianco and REM shall

obdrží po jednom, Praha 13 obdrží dvě vyhotovení. V případě jazykových rozdílů je rozhodnou verzí verze česká.

receive each one counterpart and Prague 13 shall receive two counterparts. In case of language differences the Czech version shall prevail.

BIANCO UNO s.r.o.

Datum/Date: 29/05/12

Datum/Date:

Místo/Place: Wien

Místo/Place:



Andreas Rechberger

Bertran Tomas Conrad - Eybesfeld

Real Estate Metronom s.r.o.

Datum/Date: 29/05/12

Datum/Date:

Místo/Place: Wien

Místo/Place:



Andreas Rechberger

Bertran Tomas Conrad - Eybesfeld

Městská část Praha 13

Datum/Date: 5. 06. 2017

Místo/Place:





Ing. David Vodrážka

Reviční stránce:

Právní stránce:



14.5.2012
5. 06. 2012



...